



Published in the Russian Federation.

Russian Turkology (Previous Name: *Soviet Turkology*, was founded in 1970)

Has been issued as *Russian Turkology* since 2009; ISSN: 2079-9160; E-ISSN: 2712-8121
2023. № 1–2 (38–39), pp. 142–148. Journal homepage: <http://rostrucology.ru/>

УДК/UDC: 81.11

DOI 10.37892/2079-9160-2023-1-2-142-148

ПАМЯТИ УЧЕНОГО



ОСНОВОПОЛОЖНИК ЧЕЛКАНСКОЙ ПИСЬМЕННОСТИ (К 65-ЛЕТИЮ СО ДНЯ РОЖДЕНИЯ О.Н. ПУСТОГАЧЕВОЙ)

*Надежда Байзыновна Тайборина*¹

¹ Федеральный институт родных языков народов Российской Федерации,
г. Якутск, Россия
кандидат педагогических наук, эксперт словарного отдела
e-mail: ntayborina@bk.ru

© ИЯз РАН, 2023

© Тайборина Н.Б., 2023

Для цитирования: Тайборина Н.Б. Основоположник челканской письменности (к 65-летию со дня рождения О.Н. Пустогачевой) // Российская тюркология. 2023. № 1–2 (38–39). С. 142–148. DOI 10.37892/2079-9160-2023-1-2-142-148.

The founder of Chelkan writing (to the 65th anniversary of O.N. Pustogacheva)

*Nadezhda Bayzynovna Tayborina*¹

¹ Federal Institute of Native Languages of the Peoples of the Russian Federation,
Yakutsk, Russia
Ph.D. in Pedagogy, Expert at the Dictionary Department
e-mail: ntayborina@bk.ru

© IL RAS, 2023

© Tayborina N.B., 2023

For citation: *Tayborina N.B.* The founder of Chelkan writing (to the 65th anniversary of O.N. Pustogacheva) // *Russian Turkology*. 2023. № 1–2 (38–39). PP. 142–148. DOI 10.37892/2079-9160-2023-1-2-142-148.

28 сентября 2023 г. исполнилось бы 65 лет со дня рождения славной дочери алтайского народа Оксаны Николаевны Пустогачевой. Имя Оксаны Николаевны

известно широкой научной общественности среди ученых-тюркологов не только России, но и за рубежом.

Последние годы своей жизни она плодотворно трудилась в отделе урало-алтайских языков Института языкознания РАН в г. Москве, работала ответственным секретарем журнала «Российская тюркология», ни на один день не прерывая связь со своей малой родиной – Горным Алтаем и родным челканским народом.



Годичное собрание РКТ. Москва, Институт языкознания РАН, 2019 г.

Родилась она четвертым ребенком в семье колхозника Барбачакова Николая Варламовича в глухой таежной деревне Тьюректеч Турочакского района. После окончания Суронашской начальной школы училась в Курмач-Байгольской восьмилетней школе.

После окончания областной национальной средней школы в 1977 г. поступила на историко-филологический факультет Горно-Алтайского государственного педагогического института. Учебу в институте успешно закончила в 1983 г. и работала учителем русского языка и литературы в Усть-Пыжинской неполной средней, Горно-Алтайской средней школе № 8.

В 1990 г. после открытия в г. Горно-Алтайске филиала Научно-исследовательского института национальных проблем образования молодую, энергичную и доброжелательную учительницу, на тот момент победившую в конкурсе молодых учителей г. Горно-Алтайска на звание «Лучший учитель школы», Оксану Николаевну приглашают на работу младшим научным сотрудником в филиал данного института. Продолжая работать в филиале, а также будучи уже матерью троих детей, в 1991 г. она успешно поступает на заочное отделение аспирантуры НИИНПО и в 1996 г. защищает свою кандидатскую диссертацию по теме «Методика обучения детей, не владеющих родным языком».

Именно по этой животрепещущей проблематике, посвященной методике обучения родным языкам детей в национальных школах, возникшей еще в советские годы, но до сих пор актуальной, начиная с аспирантской скамьи и до настоящего времени ею было написано три монографии (в соавторстве) по обуче-

нию языкам (2005, 2007, 2008), изданные Федеральным институтом развития образования в г. Москве, и более 40 научных статей, которые были опубликованы в региональных, российских и международных изданиях. Оксана Николаевна также является автором целого учебного комплекса по алтайскому языку: учебника «Алтайский язык» для обучения детей, не владеющих родным языком, методического руководства к данному учебнику и разработчиком методических пособий «Уроки алтайского языка», «Игры на уроках алтайского языка», «Сопоставительный анализ русского и алтайского языков».

В период 1997–2002 гг. Оксана Николаевна работала заведующей Горно-Алтайским филиалом и более десяти лет – ведущим научным сотрудником Федерального института развития образования (г. Москва), а также ведущим научным сотрудником Института образования коренных малочисленных народов Севера, Сибири и Дальнего Востока. Работая в данных институтах, объездила все регионы России, участвовала в региональных, российских, международных семинарах, конференциях и конгрессах.

Живя и работая в г. Москве, в 2009–2010 гг. читала лекции и вела спецсеминары по выразительному чтению студентам Высшего театрального училища им. М.С. Щепкина. В большом мегаполисе студенты из отдаленных регионов РФ не всегда чувствуют себя уверенно, комфортно, безопасно, но Оксана Николаевна, будучи чуткой, доброй, всегда готовой протянуть руку помощи другим, всячески опекала студентов и порой заменяла им родных и семью.

Оксана Николаевна всю свою сознательную жизнь посвятила исследованию родного челканского языка, по проблемам которого ею изданы более 25 статей. Она всегда говорила с восхищением о своем народе, но вместе с тем с горечью указывала на невосполнимые утраты, связанные с постепенным вымиранием челканского языка в последние годы.

Трудно переоценить вклад Оксаны Николаевны в дело возрождения и сохранения родного языка. Она впервые разработала «Русско-челканский словарь для учащихся начальных классов» (2008), письменность челканского языка (2014) и издала первый букварь на челканском языке. Под ее руководством и научным редактированием, благодаря финансовой поддержке ее детей, изданы двуязычные сборники Анны Макаровны Кандараковой: «Челканские песни», «Караанарнын ла јаштарнын салымы» («Судьбы пожилых и молодых», 2016), «Билвезек ыанымнын јооктары» («Заветы бабушки Билвезек», 2016), «Загадки челканского народа» (2020) и сборник юбилейных статей «Анна Макаровна Кандаракова – гордость челканского народа» (2017), трилогия «Пословицы, поговорки челканского народа. Календарь челканского народа. Структура челканского рода, система родства» (2021).

В своих выступлениях на всероссийских и международных форумах она затрагивала общероссийские проблемы по сохранению родных языков. Опубликованные работы Оксаны Николаевны привнесли весомый вклад в изучение не только челканского, но и всех младописьменных и бесписьменных языков. Этой проблеме она посвятила более 30 статей.

О.Н. Пустогачева принимала активное участие во всех мероприятиях, проводимых в г. Москве Комитетом по делам национальностей Госдумы РФ и Ассоциацией коренных малочисленных народов Севера, Сибири и Дальнего Востока РФ.



На Всероссийской конференции по сохранению языков КМН Севера, Сибири и Дальнего Востока – Н.Б. Тайборина, Э.М. Мовсун – академик РАН, С.Н. Харючи – первый Президент АКМНСС, доктор юридических наук, О.Н. Пустогачева. Москва, 2013 г.

Оксана Николаевна знала истинную цену дружбы и дорожила своими друзьями и родственными связями. Постоянно стремилась помочь всем, кто к ней обращался за помощью и нуждался в поддержке. Она всегда принимала активное участие на защитах кандидатских диссертаций по методике преподавания родного языка всех своих земляков, выходцев из других регионов РФ, представлявших проблемы языков коренных малочисленных народов как Сибири, так и Дальнего Востока. Оксана Николаевна много раз выступала официальным оппонентом аспирантов-филологов по тюркским языкам, которые впоследствии становились и оставались ее друзьями. Она никого не оставляла без внимания и опеки, искренне, от души радовалась, когда удавалось кому-то помочь. О широте ее души говорит и то обстоятельство, что они вместе с супругом Федором Кайдаковичем усыновили оставшегося сиротой племянника и воспитали его, как родного, вместе со своими тремя детьми.

Умная, открытая, свободная в своих высказываниях она, являясь членом жюри ежегодного конкурса учителей русского и родных языков, всегда старалась поддержать участников из Республики Алтай и Сибири, за что многие учителя до сих пор отзываются о ней с большой благодарностью.

Несколько лет она безвозмездно трудилась в качестве ответственного секретаря журнала «Российская тюркология», со всей свойственной ей ответственностью относилась к своим обязанностям, всегда была на связи с коллегами, авторами и рецензентами, умела находить общий язык со всеми, от души переживала за судьбу журнала. Принимала самое активное участие в организации и проведении ежегодных собраний Российского комитета тюркологов и конференций «Тенишевские чтения», проводимых в Институте языкознания РАН, где она работала в последние годы своей жизни.

Где бы она ни трудилась, всюду отмечали ее высокий профессионализм, награждали ее Почетными грамотами министерства науки и образования Российской Федерации, Российской академии образования, Комитета по делам национальностей Госдумы, Ассамблеи народов России, Министерства образования и науки Республики Калмыкия, Министерства образования и науки Республики Чечня, Ассоциации коренных малочисленных народов Севера, Сибири и Дальнего Востока, Института национальных проблем образования, Федерального института развития образования, региональной общественной организации «Шалгануг калык – Челканцы». За многолетний добросовестный труд ей было присвоено звание «Почетный работник общего образования Российской Федерации».

В дальнейших планах Оксаны Николаевны было полномасштабное описание челканского языка, а также создание его корпуса, и она уже вела работу в этом направлении. Она слишком рано ушла от нас, но ее научные труды по челканскому языку навсегда останутся «золотым фондом» в истории изучения и сохранения языка малочисленного народа Сибири – челканцев, ее народа, за судьбу которого она искренне болела и, несомненно, еще при жизни стала его национальной гордостью.

Алтайский народ по праву может гордиться своей славной дочерью, которая своим трудом, творческой и научной деятельностью внесла посильный вклад в сохранение и развитие языков коренных малочисленных народов Республики Алтай.

Литература

- Анна Макаровна Кандаракова – гордость челканского народа / Отв. ред.: *О.Н. Пустогачева*. – АУ РА «Литературно-издательский Дом «Алтын-Туу», 2017. (Сборник юбилейных статей.) – 110 с. {Anna Makarovna Kandarakova – the pride of the Chelkan people / Executive editor: O.N. Pustogacheva. – An autonomous institution of the Altai Republic “Literary publishing House Altyn Tuu”, 2017. (A compendium of anniversary articles.) – 110 p.} (In Russian and Chelkan.)
- Билвезек Һанымнын щӧрщӧктӧри, жооктары (Сказки и заветы бабушки Билвезек) / Автор-сост.: *О.Н. Пустогачева*. – СПб.: Алмаз-Граф, 2016. {Bilvezek Һанымнын щӧрщӧктӧri, jooiktary (Granny Bilvezek’s tales and advice) / Ed. by *O.N. Pustogacheva*. – Saint Petersburg: Almaz-Graf, 2016.} (In Chelkan.)
- Кандаракова А.М.* Шалгануг калыктын саарынары (Челканские песни) / Отв. ред.: *О.Н. Пустогачева*. – СПб.: Алмаз-Граф, 2013. – 88 с. {*A.M. Kandarakova*. Šalganug kalyktyŋ saarynary (Chelkan songs) / Executive editor: *O.N. Pustogacheva*. – Saint Petersburg: Almaz-Graf, 2013. – 88 p.} (In Russian and Chelkan.)
- Кандаракова А.М.* Караанарнын ла јаштарнын салымы (Судьбы пожилых и молодых) / Под ред. *О.Н. Пустогачевой*. – СПб.: Алмаз-Граф, 2016. {*A.M. Kandarakova*. Karaanaryŋ la jaštaryŋ salymy (The fate of the elderly and the young) / Ed. by *O.N. Pustogacheva*. – Saint-Petersburg: Almaz-Graf, 2016.} (In Chelkan.)

- Кандаракова А.М.* Сборник челканских сказок «Шалғануғ калыктын таптырғыштары» (Загадки челканского народа) / Под ред. О.Н. Пустогачевой. – СПб.: Алмаз-Граф, 2019. {*A.M. Kandarakova. A fairy tale collection “Šalğanuğ kalyktyñ taptyrğyštary” (Riddles of the Chelkan people) / Ed. by O.N. Pustogacheva. – Saint Petersburg: Almaz-Graf, 2019.*} (In Russian and Chelkan.)
- Кандаракова А.М., Пустогачева С.Ч.* Пословицы, поговорки челканского народа. Календарь челканского народа. Структура челканского рода, система родства (трилогия) / Под ред. О.Н. Пустогачевой. – СПб.: Алмаз-Граф, 2021. – 80 с.: илл. {*A.M. Kandarakova, S.Ch. Pustogacheva. Proverbs, sayings of the Chelkan people. The Chelkan people’s calendar. The structure of Chelkan kin, the kinship system (a trilogy) / Ed. by O.N. Pustogacheva. – Saint Petersburg: Almaz-Graf, 2021. – 80 p.: illustr.*}
- Русско-челканский словарь для учащихся начальных классов / Автор-сост.: *О.Н. Пустогачева* (рукопись, подготовлена к печати в 2008 г.). {Russian-Chelkan dictionary for primary school students / Author-compiler: *O.N. Pustogacheva* (manuscript, prepared for publication in 2008).}
- Пустогачева О.Н., Тайборина Н.В.* Букварь на челканском языке (/Букварь для челканцев). Бичиктöскö шалғануғ тилле кожулта. – Горно-Алтайск: Горно-алтайская типография, 2014. {*O.N. Pustogacheva, N.B. Tayborina. ABC book in Chelkan (/ABC book for the Chelkan people). Bičiktöskö šalğanuğ tille kožulta. – Gorno-Altaišk: Gorno-Altaišk Printing House, 2014.*}
- Челканско-русский тематический словарь: пособие для учащихся 1–4 классов общеобразовательных учреждений / Автор-сост.: *О.Н. Пустогачева*. – СПб.: Просвещение, 2008. – 111 с. {Chelkan-Russian thematic dictionary: a guide for students of 1st–4th grades of general education secondary schools / Author-compiler: *O.N. Pustogacheva*. – Saint Petersburg: Prosveshcheniye, 2008. – 111 p.}

Статьи

- Пустогачева О.Н.* Фольклор – богатство младописьменных и бесписьменных языков КМН (на примере челканского языка) // Актуальные проблемы монголоведных и алтаистических исследований. III Международная научная конференция. – Элиста, 2019. {*O.N. Pustogacheva. Folklore as treasure of so-called young written and unwritten languages of indigenous peoples (based on data of the Chelkan language) // Topical issues of Mongolian and Altaic studies. The 3d international scientific conference. – Elista, 2019.*}
- Пустогачева О.Н.* Роль мотивации в овладении генетически родным языком // Языки народов России в сфере образования: современное состояние и перспективы развития. – Материалы Всероссийской научно-практической конференции, 12–13 декабря 2019. {*O.N. Pustogacheva. The role of motivation in mastering the ancestral mother tongue // Languages of the Peoples of Russia in the Field of Education: the Modern State and Prospects for Development. – Proceedings of the All-Russian scientific-practical conference, December 12–13, 2019.*}
- Пустогачева О.Н.* Современное состояние языков КМН в системе образования // Круглый стол «Язык – душа народа». – Москва, 16 февраля 2019. {*O.N. Pustogacheva. The modern state of indigenous peoples in the field of education // Round table conference “Language – the Soul of People”. – Moscow, February 16, 2019.*}
- Пустогачева О.Н.* Проблемы сохранения бесписьменных и младописьменных языков КМН // Симпозиум «Межэтнические и языковые взаимодействия в социокультурном пространстве России: прошлое и настоящее». – Санкт-Петербург, 24–25 мая 2019. {*O.N. Pustogacheva. The problems of safeguarding the so-called young written and unwritten languages of the indigenous peoples // Symposium “Interethnic and Language Interactions in Sociocultural Space of Russia: the Past and Present”. – Saint Petersburg, May 24–25, 2019.*}
- Пустогачева О.Н.* Сохранение фольклора КМН – сохранение младописьменных и бесписьменных языков // XXVII международная научная конференция «Дмитриевские чтения». – Москва, 4 октября 2019. {*O.N. Pustogacheva. Safeguarding the folklore of indigenous peoples – safeguarding the so-called young written and unwritten languages // The 27th international scientific conference “Dmitriev Readings”. – Moscow, October 4, 2019.*}
- Пустогачева О.Н.* Образование – фактор сохранения языков коренных малочисленных народов Севера, Сибири и Дальнего Востока // Форум-диалог «Языковая политика: общероссийская

- экспертиза». – Москва, 25 октября 2019. {*O.N. Pustogacheva*. Education: a key to sustaining the languages of indigenous peoples of the North, Siberia and the Far East // The “Language Policy: the All-Russian Expertise” dialogue forum. – Moscow, October 25, 2019.}
- Пустогачева О.Н.* Современные методы и приемы, создающие мотивацию к изучению родного языка // II Всероссийский съезд преподавателей родного языка и литературы КМН Севера, Сибири и Дальнего Востока. – Санкт-Петербург, 26 ноября 2019. {*O.N. Pustogacheva*. Modern methods and techniques motivating to mother tongue study // The 2nd All-Russian Congress of Mother Tongue and Literature Teachers of Indigenous Peoples of the North, Siberia and the Far East. – Saint Petersburg, November 26, 2019.}
- Пустогачева О.Н.* Проблемы разработки учебников для младописьменных языков // Международная научно-практическая конференция «Реальность этноса». – Санкт-Петербург, 27 ноября 2019. {*O.N. Pustogacheva*. The problems of developments of tutorials for so-called young written languages // International scientific-practical conference “The Reality of Ethnos”. – Saint-Petersburg, November 27, 2019.}
- Пустогачева О.Н.* Роль внутренней и внешней мотивации при овладении генетически родным языком // Всероссийская научно-практическая конференция «Родные языки народов России в системе образования: современное состояние и перспективы развития». – Москва, 12–13 декабря 2019. {*O.N. Pustogacheva*. The significance of intrinsic and extrinsic motivation for studying the ancestral mother tongue // The All-Russian scientific-practical conference “Native Languages of the Peoples of Russia in the Field of Education: the Modern State and Prospects for Development”. – Moscow, December 12–13, 2019.}
- Пустогачева О.Н.* Сохранение фольклора коренных малочисленных народов Севера, Сибири и Дальнего Востока – сохранение младописьменных и бесписьменных языков // Вопросы тюркской филологии. – М., 2020. – Вып. 13. {*O.N. Pustogacheva*. Safeguarding the folklore of indigenous peoples of the North, Siberia and the Far East – safeguarding the so-called young written and unwritten languages // Issues of Turkic Philology. – Moscow, 2020. – Issue 13.}